

Nuevas inscripciones ibéricas en La Vall d'Uixó

ARTURO OLIVER FOIX*
JOSEP A. CASABÓ BERNARD*
J. LUIS ORTEGA DOMINGUEZ

El término municipal de La Vall d'Uixó, es de sobras conocido en el campo arqueológico a causa de sus yacimientos,¹ aunque lo es aún mucho más *por la abundante epigrafía ibérica* que ha dado el yacimiento de La Punta, o La Punta d'Orleyl, nombre este último, que en la actualidad no es usado por las gentes del pueblo, aunque sí lo fue antiguamente.²

El material que conocemos de este yacimiento, se encuentra depositado en museos y colecciones particulares, procediendo ne su mayoría de excavaciones clandestinas o de hallazgos fortuitos en superficie, por lo que no ofrece ningún tipo de seguridad estratigráfica, al no provenir de ninguna excavación metodológica.³ Tan sólo durante los meses de Noviembre y Diciembre de 1982, se llevaron a cabo las únicas excavaciones supervisadas por el Servicio de Investigaciones Arqueológicas y Prehistóricas de la Exma. Diputación Provincial de Castellón, en ellas, se emplearon obreros y técnicos procedentes del I.N.E.M.

El yacimiento de La Punta es un interesante conjunto arqueológico compuesto por un gran asentamiento que tiene su origen en la Edad del Bronce y llega hasta el cambio de era. Cabe destacar en él unas construcciones rectangulares construidas con grandes sillares perfectamente labrados. Posee también una necrópolis que ha dado una gran cantidad de material. Al pie de la colina en donde se encuentra el yacimiento ibérico se observa la presencia de un yacimiento romano acompañado incluso de un horno de ánforas.⁴

El yacimiento ibérico está ubicado en una de las últimas estribaciones de la Serra d'Espadà, extendiéndose por la cima y ladera oeste de un cerro, cuya altura es de 135 m. sobre el nivel medio del mar, siendo sus coordenadas 3º 29' 21" longitud este del meri-

* Servicio de Investigaciones Arqueológicas y Prehistóricas. Diputación de Castellón.

1. En el término de La Vall d'Uixó, se han estudiado yacimientos Epipaleolíticos y Neolíticos, como Can Ballester (F. GUSI y C. OLARIA), interesantes asentamientos ibéricos como el de Sant Josep (M. ROSAS), con importantes restos numismáticos (P. P. RIPOLLES). A ello, hay que añadir, el estudio de los materiales de la necrópolis de la Punta d'Orleyl realizado por N. MESADO, A. LAZARO, C. ARANEGUI y D. FLETCHER.

2. H. GARCIA, *Història de Vall de Uxó*, Vall de Uxó, 2982, 2.ª edición.

3. A. LAZARO; N. MESADO; C. ARANEGUI y D. FLETCHER, *Materiales de la necrópolis Ibérica de Orleyl (Vall de Uxó, Castellón)*. Serie de trabajos varios de S.I.P. 70, Valencia, 1981.

4. F. ESTEVE GALVEZ, *Un horno cerámico romano en Vall de Uxó (Castellón)*. Saitabi 7/8. Valencia, 1943, pág. 64.

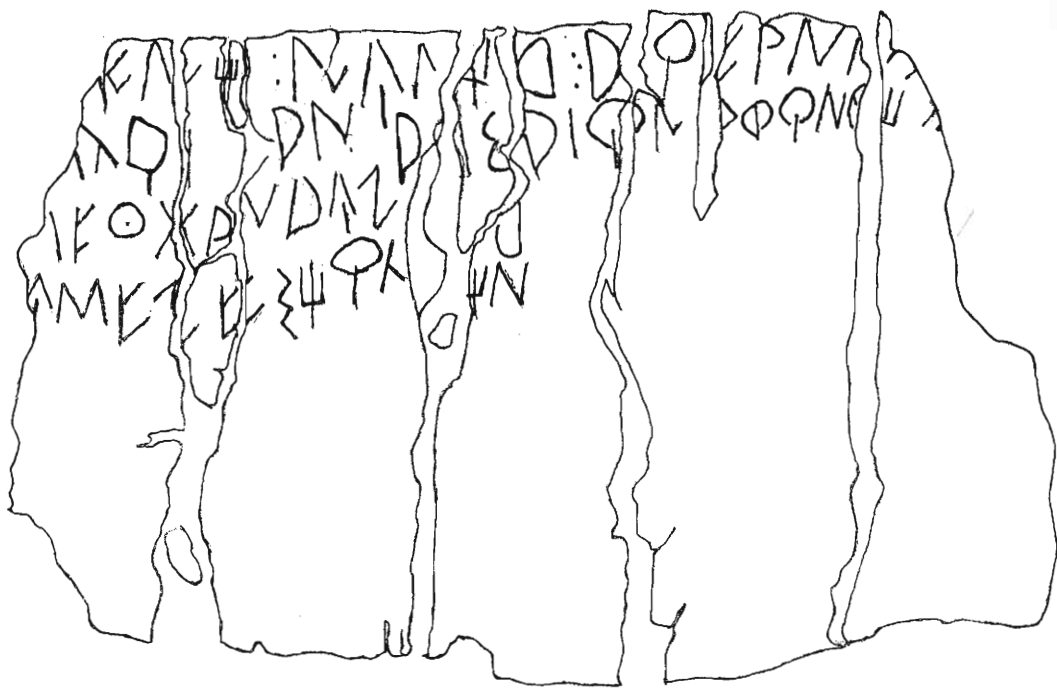


Fig. 1. Calco del plomo ibérico de la punta de Orleyl.

diano de Madrid y 39° 48' 25" latitud norte de la hoja del mapa Topográfico Nacional número 668, Sagunto.

Al pie de esta colina discurre el río Belcayde, denominado popularmente "Belcaire".

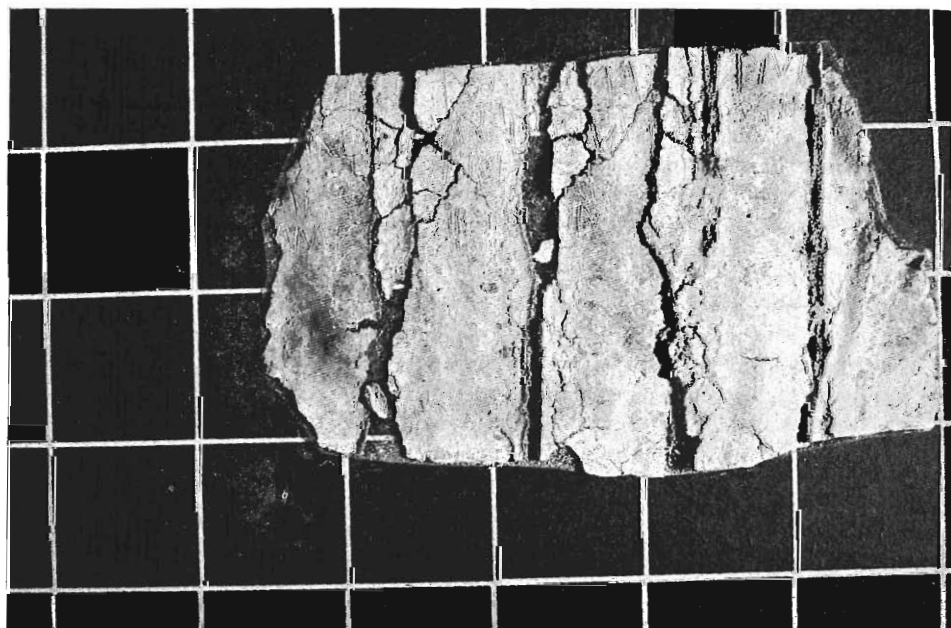
Hasta el momento, los siete plomos existentes habían sido hallados en la necrópolis, nunca en el poblado.⁵ Sin embargo, al construir un camino que atraviesa toda la ladera de la colina fue destruido y al mismo tiempo sacado a la superficie gran cantidad de material cerámico junto a una lámina de plomo arrollada, el hallazgo fue realizado por J. L. Ortega, quien procedió a desenrollarlo, comprobando que la lámina en cuestión era un texto epigráfico.

Se trata de una lámina de parecidas características a las ya publicadas, con unas medidas de 87 × 53 mm. y se encuentra partida por sus dos extremos, derecho e izquierdo. Por la parte superior, parece que también se encuentra partida, aunque como presenta una fractura completamente recta y limpia, es de suponer que fue hecha a propósito, o que se rompió por una incisión que marca el renglón de la línea de escritura o alguna otra línea que marcarse una división del texto.

5. D. FLETCHER VALLS, *Orleyl I, Orleyl II, plomos de Vall d'Uxó* anejo de Archivo Español de Arqueología VII. Homenaje a D. Pío Beltrán. Madrid, 1974, pág. 121. D. FLETCHER VALL, *Orleyl III, un plomo escrito procedente de Vall d'Uxó*. Archivo Español de Arqueología 115/116. Madrid, 1967, página 51. D. FLETCHER VALLS, *Nuevas inscripciones ibéricas en la región de Valencia*. Archivo de Prehistoria Levantina XIII. Valencia, 1976, pág. 103. A. LAZARO, N. MESADO, C. ARANEGUI y D. FLETCHER, *Materiales de la ...* citado.



Inscripción ibérica de la necrópolis de Orleyl, en piedra.



Plomo con inscripción ibérica de la punta de Orleyl.

En la parte central del plomo falta algún fragmento que no permite dar una lectura segura al texto.

Los grafismos miden entre 4 y 5 mm. Las palabras del primer renglón se encuentran separadas por dos puntos en posición vertical, en cambio, en los tres renglones siguientes no encontramos este tipo de división, presentándose todas las letras muy juntas. Se distinguen un total de 54 grafismos, algunos de ellos, situados en los extremos, se encuentran denunciados simplemente por una pequeña incisión, ya que el resto se ha perdido, no pudiéndose dar una transcripción segura.

La transcripción es la siguiente:

(e)nti : iuntir : ar(e)anl(./)

(.)karba(.)anarsabarn ternketi(n) /

(.)ekutaawauki.(r) /

usekiestir(n)tin /

Línea 1:

1. (e).n.ti.: Del primer grafismo sólo se ven las dos primeras líneas inclinadas hacia arriba y otra que las une en posición descendente hacia la diestra, por lo que pensamos que podría ser una E o una I. Es difícil de saber, ya que conserva tan sólo una pequeña parte del grafismo.

La terminación *-ti*, es frecuente en las palabras ibéricas, comparándola con los epígrafes de este yacimiento, tenemos esta terminación en Orleyl V-42, VIII-B-2. También está documentada en el Solaig, *Bastaibati* y en inscripciones monetales.

2. i.u.n.ti.r.: El tercer grafismo se encuentra roto y tan sólo se puede apreciar el primer trazo que es vertical y parte de otro que partiendo desde la parte superior de éste, desciende inclinado, por lo que pensamos que podría corresponder a una N, aunque también podría ser una I. Sin embargo, la gran abundancia de esta palabra en Orleyl, nos inclina a pensar que corresponde a *Iuntir*.

Esta palabra aparece, con variantes, hasta catorce veces en los plomos de Orleyl V, VI y VII. Encontrándose también en el plomo del yacimiento vecino de El Solaig (Bechi). Unas veces se escribe con M, otras con N y otras sin nasal. En el plomo que nos ocupa, aparece sin S detrás de la N, por lo que la debemos considerar como una variante nueva a las ya existentes.⁶

En la provincia de Castellón esta palabra aparece 17 veces de las 26 totales que, según D. Fletcher, hay registradas.

3. a.r.(e).a.n.l.(.): Del tercer grafismo, sólo se ven las dos líneas inclinadas hacia la izquierda, el trazo vertical que las une, coincide con una rotura del plomo. Después del grafismo *-l.*, vemos una pequeña incisión que llega hasta la rotura del plomo, por lo que sabemos que no está completa. Es bastante frecuente el inicio de las palabras con los grafismos *Are-*, como se observa en los plomos de Orleyl VI y VII, en la estela de Valencia y en una inscripción de Sagunto.

6. La bibliografía sobre esta palabra es muy abundante, entre ella podemos citar: BELTRAN LLO-RIS, M., *La palabra ibérica Iunstir, el plomo de Alcoy y algunos problemas del vasco iberismo*. Homenaje a D. Pío Beltrán. Anejos de Archivo Español de Arqueología VI. Madrid, 1974, pág. 21. CARO BAROJA, J., *Sobre el vocabulario de las inscripciones ibéricas*. Boletín de la Real Academia de la Historia XXV. Madrid, 1946, pág. 194. PERICAY, P., *Problemas de la lengua indígena en Cataluña*. II Simposio de Prehistoria Peninsular. Barcelona, 1963, pág. 135. FLETCHER VALLS, D. y MESADO OLIVER, N., *El poblado ibérico de El Solaig*. Serie de trabajos varios del S.I.P. 33, Valencia, 1964, pág. 45. FLETCHER VALLS, D., *Villares VI. Nuevo plomo ibérico escrito*. Varia I, Departamento de Hia. Antigua de la Facultad de Geografía e Historia. Valencia, 1979.

Línea 2:

La segunda línea parece que se halla incompleta por ambos extremos.

1. *(.)k.a.r.b.a.:* En inicios de palabra, aparece con bastante asiduidad la combinación *-kar* precedida de *Sa-*, ya sea con la ese sorda o sonora, así, en Benasal, encontramos *Sacarbeta*, siendo más abundante con erre simple, como es el caso de *Sakar-bik* en el Cigarralejo, *Sakarister* en Alcoy, apareciendo también en Lliria, Enserune y Castulo. Así pues, podría ser que añadiendo una S y una A, que le deben de faltar, más los tres siguientes grafismos obtendríamos una palabra que podría separarse del resto, ya que la combinación *Ana-* que le sigue se suele dar en el inicio de palabras. En Orleyl VII-A-35, en LLiria XCII, LLiria IX y LLiria XL, tenemos la combinación *Kar-* como inicio de palabra.

2. *a.n.a.r.s.a.b.a.r.n.:* Tendríamos, por una parte, el inicio *Ana-*, que como ya hemos dicho es frecuente. Los dos primeros fonemas se dan también en Enserune, con la palabra *Ananosarenwi*. La combinación *-ars-*, también aparece con bastante frecuencia en la zona de Sagunto, normalmente como inicio de palabra, aunque en nuestro caso, no debemos interpretarlo así, ya que no es visible ninguna señal de separación entre la N y la A. En lo que se refiere al final de la palabra, vemos como en Lliria aparece la terminación *-bar*, siendo frecuente también *-ban*, aunque no encontramos *-barn*.

3. *te.r.n.ke.ti.(.):* Del último grafismo tan sólo poseemos algunas señales de los trazos, lo cual, aunque nos impide su correcta lectura, no es obstáculo para que interpretemos este grafismo como N, ya que tal terminación es muy frecuente, tal es el caso de *Tetutin*, en Lliria, *Teutin* en el Solaig, *Tetin* en Orleyl V-19 y otros muchos.

También es frecuente encontrar la terminación *-tir*, aunque en nuestro caso, los escasos restos visibles del último grafismo no parecen aconsejarlo así.

Por otra parte, el inicio *Ter-*, lo tenemos documentado pocas veces, en Ullestret aparece en una ocasión.

Línea 3:

1. *(.)e.ku.ta.a.w.a.u.ki.(.):* Del primer grafismo tan sólo tenemos un trazo descendente inclinado hacia la derecha, lo que podría ser parte de una L. Así, esta palabra tendría su más inmediato paralelo en el *Lacu* de Orleyl V, el *Legu-* de Serreta I, el *Lacun* de Ampurias y el *Lacuer* de Azaila.

El grafismo número diez, es prácticamente indescifrable, ya que está destruido por la rotura del plomo. Tal vez esta línea deba tener varias palabras, pero no presenta ningún tipo de separación.

Línea 4:

1. *u.s.e.ki.e.s.ti.r.(.)ti.n.:* Aunque no hay señales de otro grafismo delante del primero que aparece en esta línea, tal vez falte alguno, aunque el inicio de palabras por *Us-* es bastante frecuente. Así, tenemos *Usekerte* en leyendas monetales, *Uskeike* en Orleyl V-35, *Ustain* en Puig Castellar y *Usebetin* en Enserune.

Por otra parte, tal como ya indicamos anteriormente, la terminación *-tin* es altamente frecuente en el vocabulario ibérico. Finalmente podríamos añadir otros paralelos como *Iskeratin* en Obulco, *Balkeatin* en Sagunto, *Ikeatin* en Rubí, *Ilakotin* en Ampurias, *Sibatín* en Santa Perpetua de la Moguda y *Sinebetin* en Castelló.

Inscripción sobre piedra de la necrópolis de la Punta d'Orleyl

Durante la última campaña de excavación que se llevó a cabo en el poblado de la Punta d'Orleyl, se visitó la necrópolis con el fin de comprobar los daños ocasionados por las últimas excavaciones clandestinas, así como también se procedió a cubrir las estructuras arquitectónicas dejadas al descubierto igualmente de forma ilegal.

En la visita a la necrópolis se halló un fragmento de piedra arenisca con grafismos ibéricos.

La piedra, de 160 × 100 × 75 mm. presenta restos de 4 signos de los que tan sólo podemos distinguir a duras penas dos; por lo tanto, tendremos la siguiente transcripción: (.).a.(.).e.

El motivo de que se halle tan mal conservada hay que achacárselo a las características peculiares de esta arenisca, muy rodada y poco consistente, lo cual evidentemente fue el motivo principal de su precario estado.